

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 82 (2016)  
**Heft:** [2]

**Vorwort:** Word from the editor  
**Autor:** Wood, Susie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Word from the Editor

### Dear Readers

Once again I pick up the Editor's pen to give Tanja a well-deserved break to have a holiday and extra time to prepare for the Swiss Market in May. Things have been busy over the last few months to prepare for the hand-over to the new Hamilton Helvetia Team which is putting a lot of forethought into their new job. Our Helvetia stint is coming to an end which is bitter sweet: it will be great to have a bit more time on our hands but it's also the end of an era and our own enjoyable Helvetia team. Anyway - there is one more issue to go and until then it's still all hands to the pump!

This Helvetia issue is of great interest to me. It deals with the natural resources of water and land, and the need to manage these sustainably. The great water exhibition of the Gotthard cantons at the Milan World Expo last year showed the importance of Switzerland's role in managing and preserving the sources of Europe's great water supplies.

Managing the land is equally important. Healthy soils and sustainable farming practices support healthy people, animals and nature. They also deliver good crops and profits. Working with the land is genuinely good for your health – Victoria Egli tells us in her article – even on miniature plots in city environments.

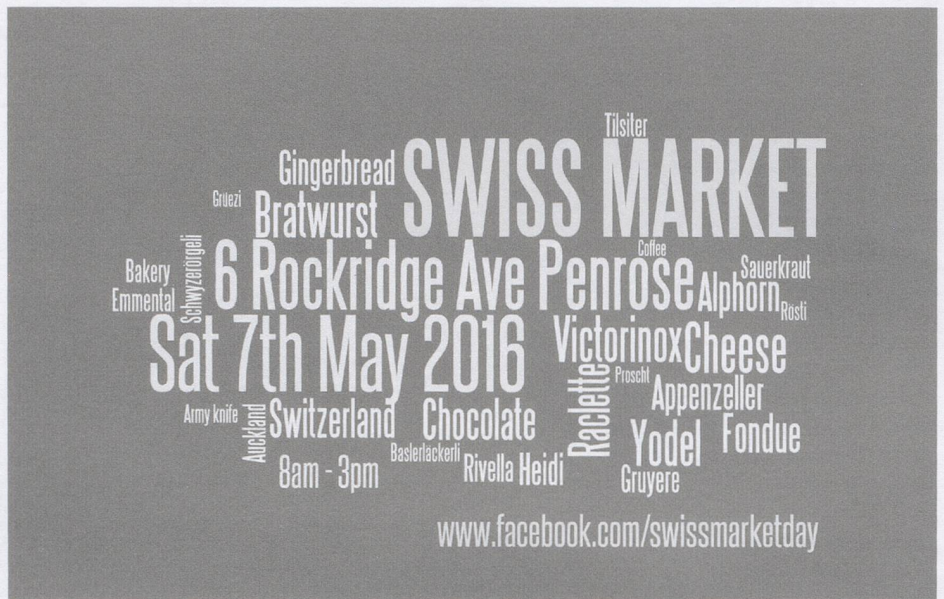
Nonetheless farmers everywhere are facing great challenges due to volatile markets – and particularly so here in New Zealand with falling milk prices. No doubt many of our Swiss farming members around the country are all too familiar with these challenges and are thinking deeply about the future.

Trudi Fill's article about farming in Switzerland – based on the case study of her own brother and his godson – is a great eye-opener on the changing landscape of farming in Switzerland. It is a story about creativity, innovation and an unusual partnership. It is also an example of the need for constant adaptation to changing regulations and markets. Farming is facing difficult times in Switzerland as well – although in different ways – but money can still be made by diversifying and diligent planning. And yes: Swiss farmers have one big advantage: they are still eligible for government support, although the criteria are becoming increasingly tougher.

On a lighter side, I hope you are preparing for the democratic event of the New Zealand year (at least until local body elections) – choosing our new flag. What will it be?

Hoping that many of you will make it to the AGM in Auckland on Queen's Birthday weekend and on behalf of the Auckland Helvetia Team,

*Sisile*



### Swiss Society of New Zealand Inc.

Patron	David Vogelsanger, Ambassador
President	Tanja Latham-Zurbruegg, 45 Kinross Street, Blockhouse Bay Auckland 0600. Ph 09 627 8777. Email: tanja.latham@swiss.org.nz
Secretary	Nelly Steinemann, 8 St. Ives Terrace, Mairangi Bay, Auckland 0630 Ph. 09 479 4038. Email: nelly.steinemann@swiss.org.nz
Vice President	Hans Vetsch, 5 Epsom Place, Chartwell, Hamilton 3210 Ph 07 855 3294. Email: Hans.Vetsch@swiss.org.nz
Editor	Tanja Latham-Zurbruegg, 45 Kinross Street, Blockhouse Bay Auckland 0600. Ph 09 627 8777. Email: tanja.latham@swiss.org.nz
Treasurer	Carmen Fitz-Gordon, 2 Coldham Crescent, St. Johns Auckland 1072 Ph 09 528 0903. Email: carmen.fitz-gordon@swiss.org.nz
Riflemaster	Ernst Lanz, 23 Hawaiian Parade, Arkles Bay, Whangaparaoa 0932 Ph 09 428 5687. Email: ernst.lanz@swiss.org.nz

### Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Peter Ehrler, 46 Wesley Ave, Frankleigh Park, New Plymouth 4310 Ph 06 753 3441. Email: pehrler@clear.net.nz
Deputy Delegate	Peter Canziani, 30 Herekieke St, Turangi 3334 Ph 07 386 7775. Email: canziape@gmail.com

### Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Daniela Bossard, 3C/28 Stanwell Street, Parnell, Auckland 1052 Ph 027 527 5835, Email: daniela.bossard@swiss.org.nz
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Mobile 027 498 5170. Email: anita.zuber@swiss.org.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD24, Stratford 4394 Ph 06 7628 757. Email: mariannedrummond@swiss.org.nz
Wellington	Nathalie Leamy, 6 Shrimpton Way, Newlands, Wellington 6037 Ph 04 461 6541. Email: wellingtonswissclub@gmail.com

### Swiss Government Representatives

Embassy of Switzerland	Level 12, Maritime Towers, 10 Custom House Quay, Wellington 6140 Email: wel.vertretung@eda.admin.ch Website: www.eda.admin.ch/wellington. Phone 04 472 1593
Consulate of Switzerland	Peter Deutsche, 15 Fifth Avenue, Mount Albert, Auckland 1025 Ph 09 366 0403. Email: auckland@honrep.ch